

**Ændret forslag til Rådets forordning om iværksættelse af foranstaltninger til udbygning af toldunionen mellem EF og Tyrkiet <sup>(1)</sup>**

(2000/C 311 E/02)

KOM(2000) 141 endelig udg. — 1998/299(CNS)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2 den 16. marts 2000)

<sup>(1)</sup> EFT C 408 af 29.12.1998, s. 14.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

Uændret

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 308,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd bekræftede på et møde den 12.-13. december 1997 i Luxembourg, at Tyrkiet kan ansøge om optagelse i Den Europæiske Union.
- (2) Den 4. marts 1998 forelagde Kommissionen Rådet en meddelelse (Europæisk strategi over for Tyrkiet - De første operationelle forslag fra Kommissionen) med henblik på forberedelse af Tyrkiets optagelse.
- (3) Det blev på Det Europæiske Råds møde den 15.-16. juni 1998 i Cardiff fastslået, at nævnte meddelelse er et passende grundlag for de videre bestræbelser på at udvide forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Tyrkiet.
- (4) Det Europæiske Råd anmodede på sit møde i Cardiff Kommissionen om at fremsætte forslag til en fællesskabsstrategi over for Tyrkiet.
- (5) Det Europæiske Råd fastslog på sit møde i Cardiff, at en sådan fællesskabsstrategi forudsætter finansiel bistand.
- (6) Rådets konklusioner af 13. september 1999 henviser til den finansielle bistand til Tyrkiet.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

- (7) Toldunionen mellem EF og Tyrkiet trådte i kraft den 31. december 1995; Tyrkiet fortsætter med at gennemføre sin økonomiske reform.
- (8) Det Europæiske Råd erklærede på mødet den 10.-11. december 1999 i Helsingfors, at Tyrkiet er et kandidatland, der ønsker at tiltræde Unionen på grundlag af de samme kriterier som dem, der gælder for de øvrige kandidatlande.
- (9) Bestemmelserne i denne forordning bygger på overholdelse af demokratiets principper, retsstaten, menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt folkeretten, dvs. de principper, der er fundamentet for Det Europæiske Fællesskabs og medlemsstaternes politik på de forskellige områder.
- (10) Fællesskabet lægger vægt på, og overholder de grundlæggende menneskerettigheder i højere grad inddrager civilsamfundet.
- (10) Fællesskabet lægger stor vægt på, at Tyrkiet forbedrer og fremmer demokratiet og overholder de grundlæggende menneskerettigheder samt i højere grad inddrager civilsamfundet i denne proces.
- (11) Europa-Parlamentet har vedtaget beslutninger af 13. december 1995 om menneskerettighedssituationen i Tyrkiet, af 17. september 1998 om Kommissionens rapport om udviklingen i forbindelserne med Tyrkiet siden toldunionens ikrafttrædelse, af 3. december 1998 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om den videre udvikling i forbindelserne til Tyrkiet og Kommissionens meddelelse til Rådet om »en europæisk strategi over for Tyrkiet - de første operationelle forslag fra Kommissionen« og af 6. oktober 1999 om forbindelserne mellem Tyrkiet og Den Europæiske Union <sup>(3)</sup>, især hvad angår betydningen af respekten for menneskerettighederne i Tyrkiet for udviklingen af snævre forbindelser mellem dette land og Den Europæiske Union.
- (12) Den 6. marts 1995 vedtog Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen en erklæring om opførelse af finansielle bestemmelser i retsakter <sup>(1)</sup>.
- Uændret
- (13) Den 6. maj 1999 indgik Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen en interinstitutionel aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT C 102 af 4.4.1996, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 17 af 22.1.1996, s. 46, EFT C 313 af 12.10.1998, s. 176, EFT C 398 af 21.12.1998, s. 57, og protokollen fra denne dato.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

(16) for vedtagelsen af denne forordning findes der i traktaten kun de i artikel 308 hjemlede beføjelser —

(14) Uden at dette tilsidesætter budgetmyndighedens beføjelser, foreslås det at fastsætte et flerårigt vejledende beløb for perioden 2000-2002 som det finansielle referencegrundlag, der er udtryk for den lovgivende myndigheds ønsker. Dette referencegrundlag udgør en del af Middelhavstildelingens flerårige finansielle ramme.

(15) De foranstaltninger, der er nødvendige til gennemførelse af denne forordning, er forvaltningsforanstaltninger i henhold til artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen <sup>(1)</sup>. Disse foranstaltninger bør træffes efter den forvaltningsprocedure, der er fastsat i artikel 4 i nævnte afgørelse.

Uændret

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fællesskabet bidrager til Tyrkiets bestræbelser på at forberede sig på tiltrædelse ved at støtte landets tilnærmelse til Den Europæiske Union på alle felter med tilknytning til toldunionens udbygning.

*Artikel 2*

Det finansielle referencegrundlag, der er udtryk for den lovgivende myndigheds ønsker, er for tidsrummet 2000-2002 fastsat til 15 millioner EUR. Dette referencegrundlag tilsidesætter ikke budgetmyndighedens traktathjemlede beføjelser. Budgetmyndigheden fastsætter den årlige finansiering i forhold til de bevillinger, der er til rådighed for det pågældende regnskabsår, under hensyntagen til principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning jf. finansforordningens artikel 2.

*Artikel 3*

Uændret

1. I forbindelse med samarbejdsprojekter og -foranstaltninger kan der ydes bistand til den tyrkiske stat og dennes regioner samt lokale myndigheder, regionale organisationer, offentlige instanser, lokalsamfund og traditionelle samfund, erhvervsfremmende organisationer, kooperativer og civilsamfundet, herunder sammenslutninger, stiftelser og ikke-statslige organisationer.

<sup>(1)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

## OPRINDELIGT FORSLAG

2. I tilfælde, hvor en grundlæggende forudsætning for støtten til Tyrkiet ikke længere opfyldes, bl.a. i tilfælde, hvor demokratiets og retsstatens principper, menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder eller folkeretten krænkes, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen vedtage passende foranstaltninger.

## Artikel 4

Der kan finansieres samarbejdsprojekter og -foranstaltninger på felter, der er anført på nedenstående vejledende liste:

- støtte til tilpasning af Tyrkiets lovgivning til Fællesskabets lovgivning samt støtte til udvikling af institutioner med henblik på denne tilpasning
- støtte til det indre marked, bl.a. i form af passende certificerings- og kvalitetssikringsordninger
- bistand til liberalisering af kapitalbevægelserne mellem Fællesskabet og Tyrkiet
- støtte til udbygning af toldunionen mellem Det Europæiske Fællesskab og Tyrkiet, bl.a. ved integrering af Tyrkiet i de fælleseuropæiske oprindelsesregler, og ved støtte til Tyrkiets deltagelse i konventionerne om forsendelse og det administrative enhedsdokument
- støtte til tilpasning af Tyrkiets landbrugspolitik med henblik på indførelse af de foranstaltninger i Fællesskabets fælles landbrugspolitik, der er nødvendige for fri omsætning af landbrugsvarer
- samarbejde på plante- og dyresundhedsområdet
- deltagelse i visse af Fællesskabets programmer og agenturer, bl.a. inden for miljø, forskning, uddannelse, herunder erhvervsuddannelse, og ungdomsanliggender
- samarbejde om konkurrencepolitik, forbrugerpolitik, ny teknologi og informationssamfundet
- samarbejde om retlige og indre anliggender
- samarbejde til fremme og beskyttelse af demokratiets og retsstatens principper, menneskerettighederne og mindretalenes rettigheder.

## ÆNDRET FORSLAG

2. I tilfælde, hvor en grundlæggende forudsætning for støtten til Tyrkiet ikke længere opfyldes, bl.a. i tilfælde, hvor demokratiets og retsstatens principper, menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder eller folkeretten krænkes, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen vedtage passende foranstaltninger. Kommissionen underretter det i denne forordnings artikel 7 omhandlede udvalg såvel som Det Blandede Parlamentariske Udvalg og Det Blandede Økonomiske og Sociale Udvalg EF-Tyrkiet om sin vejledende programmering.

## Uændret

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

## Artikel 5

## Uændret

1. Finansiell bistand, der ydes i henhold til denne forordning, tager form af gavebistand.

2. Bistand, der ydes som led i de i denne forordning omhandlede foranstaltninger, omfatter bl.a. faglig bistand, uddannelse og andre serviceydelser, leverancer og arbejder samt revision og evaluering- og kontrolbesøg.

2. Bistand, der ydes som led i de i denne forordning omhandlede foranstaltninger, omfatter inden for de begrænsninger, der fastsættes af budgetmyndigheden under den årlige budgetprocedure, bl.a. faglig bistand, uddannelse og andre serviceydelser, leverancer og arbejder samt revision og evaluering- og kontrolbesøg.

3. Fællesskabets finansiering kan bl.a. dække udgifter til investering, herunder dog ikke køb af fast ejendom eller faste udgifter (bl.a. til administration, vedligeholdelse og drift), idet det i projektet skal tilstræbes, at faste udgifter afholdes af støttemodtageren selv.

## Uændret

4. Partnerne jf. artikel 3 yder selv et finansielt bidrag til de enkelte samarbejdsforanstaltninger. Bidragets størrelse fastlægges ud fra partnernes betalingsmuligheder og under hensyn til foranstaltningens art. I særlige tilfælde, bl.a. hvis partneren er en ikke-statslig organisation eller en lokalsamfundsorganisation, kan bidraget ydes i form af naturalier.

5. Foranstaltningerne kan eventuelt finansieres sammen med andre bidragsydere, bl.a. i medlemsstaterne.

6. Det skal sikres, at det tilstrækkeligt klart fremgår, at den bistand, der udbetales på grundlag af denne forordning, ydes af Fællesskabet.

7. Kommissionen kan sammen med medlemsstaterne træffe foranstaltninger til sikring af et godt samarbejde med andre bidragsydere.

## Artikel 6

1. Kommissionen forestår undersøgelses-, beslutnings- og forvaltningsarbejdet i forbindelse med de i denne forordning omhandlede foranstaltninger på grundlag af gældende budgetprocedurer samt gældende bestemmelser, herunder bestemmelserne i finansforordningen vedrørende Den Europæiske Unions almindelige budget.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

2. Ved udvælgelsen af projekter og programmer tages der hensyn til:

- foranstaltningernes gennemslagskraft og bæredygtighed
- kulturelle og sociale aspekter, ligestilling af kønnene samt miljøaspektet
- hvorvidt institutionerne er tilstrækkeligt udviklede til, at foranstaltningens sigte kan realiseres
- erfaringerne fra andre tilsvarende foranstaltninger.

3. For så vidt angår foranstaltninger, der indebærer udbetaling af mere end 2 millioner EUR pr. foranstaltning i henhold til denne forordning, træffes der afgørelse på grundlag af proceduren i artikel 7.

Kommissionen meddeler det i artikel 7 omhandlede udvalg, hvilke finansieringsafgørelser den agter at træffe vedrørende projekter og programmer af en størrelse på 2 millioner EUR eller derunder. Dette sker senest en uge, inden afgørelsen træffes.

4. Kommissionen kan, uden at der skal indhentes udtalelse fra det i artikel 7 omhandlede udvalg, indgå de ekstra forpligtelser, der er nødvendige for at dække overskridelser, der kan forudses, eller som faktisk er forekommet i forbindelse med disse foranstaltninger, når overskridelsen eller det ekstra behov udgør 20 % eller derunder af den forpligtelse, der oprindeligt blev indgået ved finansieringsafgørelsen.

Hvis den i første afsnit omhandlede ekstra forpligtelse er mindre end 4 mio. EUR, skal det i artikel 7 omhandlede udvalg underrettes om Kommissionens beslutning. Der skal indhentes udtalelse fra udvalget, hvis den ekstra forpligtelse er større end 4 millioner EUR, men under 20 %.

5. Det skal fremgå af alle finansieringsaftaler og -kontrakter, der indgås i henhold til denne forordning, at Kommissionen og Revisionsretten kan gennemføre kontrol på stedet ifølge de sædvanlige metoder, som er fastlagt i Kommissionens gældende bestemmelser, herunder bestemmelserne i finansforordningen vedrørende Den Europæiske Unions almindelige budget.

- bevarelse og beskyttelse af miljøet på grundlag af principperne om bæredygtig udvikling

Uændret

Kommissionen træffer alle fornødne foranstaltninger til at fremme små almennyttige ikke-statslige organisationers absorption af støtte.

Uændret

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

6. Hvor der som led i foranstaltningerne indgås finansieringsaftaler mellem Fællesskabet og Tyrkiet, skal det fremgå af disse, at Fællesskabet ikke afholder udgifter til betaling af skatter, afgifter og gebyrer.

7. Alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og Tyrkiet kan deltage i udbud og kontrakter på lige vilkår.

8. Alle leverancer skal have oprindelse i medlemsstaterne eller Tyrkiet.

*Artikel 7*

1. Kommissionen bistås af det udvalg, som er nedsat ved forordning (EF) nr. 1488/96 af 23. juli 1996<sup>(1)</sup> og benævnes MED-Udvalget, og som består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand.
2. Når der henvises til denne artikel, finder forvaltningsproceduren i artikel 4 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse under overholdelse af bestemmelserne i artikel 7, stk. 3, i samme afgørelse.
3. Det tidsrum, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til 3 måneder.

*Artikel 8*

Hvert år afholdes der møde i det i artikel 7 omhandlede udvalg, hvor den vejledende af foranstaltningerne i det kommende år drøftes på grundlag af en redegørelse, der forelægges af en repræsentant for Kommissionen.

*Artikel 8*

Hvert år afholdes der møde i det i artikel 7 omhandlede udvalg, hvor den vejledende programmering af foranstaltningerne i det kommende år drøftes på grundlag af en redegørelse, der forelægges af en repræsentant for Kommissionen. Europa-Parlamentet underrettes om forslagene og resultaterne af disse drøftelser.

*Artikel 9*

Kommissionen forelægger i løbet af første kvartal hvert år en års rapport for Europa-Parlamentet og Rådet. Rapporten skal mindst indeholde følgende elementer:

- a) en detaljeret oversigt over de foranstaltninger, der er ydet finansiel støtte til i det foregående regnskabsår
- b) den påtænkte vejledende programmering for det indeværende regnskabsår og det stade, de pågældende foranstaltninger befinder sig på
- c) overslagene for det program og de foranstaltninger, som skal gennemføres i det følgende regnskabsår
- d) en sammenfattende oversigt over de evalueringer, der eventuelt er gennemført af specifikke foranstaltninger

<sup>(1)</sup> EFT L 189 af 30.7.1996, s. 1.

## OPRINDELIGT FORSLAG

*Artikel 10*

Kommissionen foretager med regelmæssige mellemrum undersøgelser af de foranstaltninger, der finansieres af Fællesskabet, både for at fastslå, om målsætninger i disse er blevet realiseret, og for at opstille retningslinjer for, hvordan fremtidige foranstaltninger kan gøres mere effektive. Kommissionen forelægger det i artikel 7 omhandlede udvalg en oversigt over, hvilke undersøgelser der er foretaget, således at udvalget i givet fald kan behandle disse nærmere. Undersøgelsesrapporterne står til rådighed for medlemsstaterne efter anmodning.

*Artikel 11*

forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en helhedsvurdering af de foranstaltninger, som Fællesskabet har finansieret på grundlag af denne forordning, samt et forslag til, hvordan denne forordning bør udformes for fremtiden, og i givet fald et forslag til, hvilke ændringer der bør gennemføres heri.

*Artikel 12*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

## ÆNDRET FORSLAG

e) oplysninger om de organer, der er indgået aftaler eller kontrakter med.

Uændret

*Artikel 11*

Seks måneder inden udløbet af den treårige finansieringsramme forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en helhedsvurdering af de foranstaltninger, som Fællesskabet har finansieret på grundlag af denne forordning, samt et forslag til, hvordan denne forordning bør udformes for fremtiden, og i givet fald et forslag til, hvilke ændringer der bør gennemføres heri.

Uændret